

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 93 (2002)

**Heft:** 19

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 6 Editorial, Notiert / Noté

### Fachbeiträge / Articles spécialisés

Hans Wernher van de Venn

#### 11 CleanAnt: ein autonomer Roboter für den Einsatz bei Fassadenreinigung und -inspektion

Bálint T. Szentkúti

#### 19 Ermittlung der NIS-Exposition von Mobilfunkanlagen Teil 2

Jürg Stuker

#### 25 Management von Internetprojekten

Rolf Gasenzer

#### 31 Ortsbasierte Dienste im mobilen Datenverkehr

Bestimmendes Element einer mobilkommunikativ vernetzten Gesellschaft:  
Mobile Commerce mit Location Based Services

Eric Chien

#### 37 Viren infizieren auch PDA

Urs Müller

#### 39 Verteilte Anwendungsumgebungen mit XML-Web-Services

### Magazin – Magazine

#### 43 Panorama

#### 46 Neuerscheinungen – Nouveautés

#### 47 Veranstaltungen – Manifestations

#### 49 Marktplatz – Place de marché

### electrosuisse >>

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
SEV Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information

#### 51 News

#### 60 Informationstechnische Gesellschaft von Electrosuisse (ITG)

#### 61 Energietechnische Gesellschaft von Electrosuisse (ETG)

#### 63 Internationale Organisationen – Organisations internationales

#### 64 Normung – Normalisation

#### 69 Impressum

#### 70 Forum: Die «Ausbildungsfalle» – Le «piège de la formation»

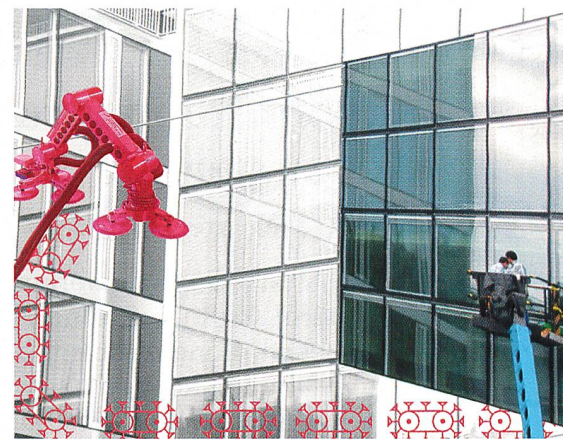
# BULLETIN

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik – Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen – Association des entreprises électriques suisses

Zürich, 13. Sept. 2002/Nr. 19 93. Jahrgang

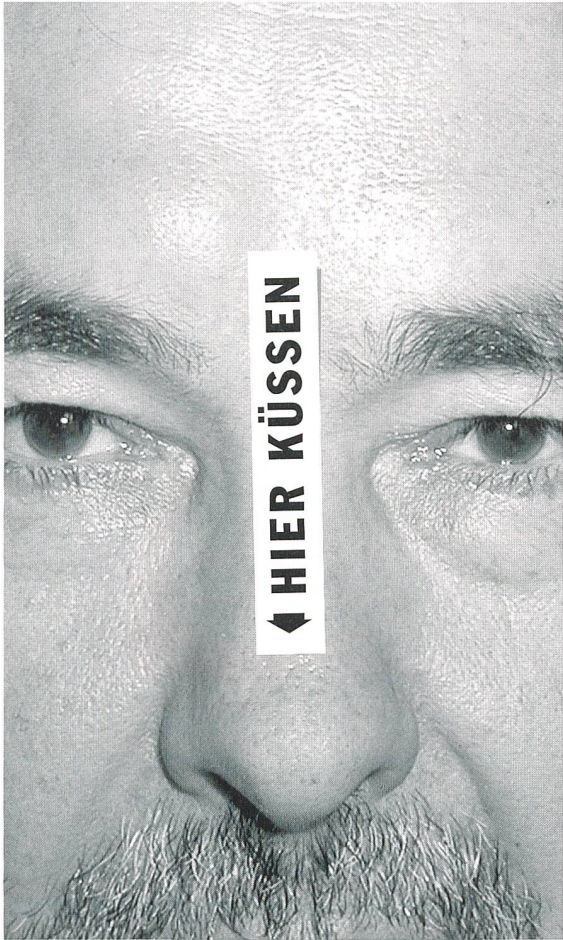
Informations-, Energie- und Umwelttechnik  
Techniques de l'information, de l'énergie et de l'environnement



Reinigungs- und Inspektionsarbeiten an Gebäudefassaden von Hochhäusern werden trotz des hohen Gefahrenpotenzials für die Ausführenden und trotz hoher Kosten heute noch vorwiegend manuell ausgeführt. Als Alternativen bieten sich moderne Roboter an, die selbstständig an Fassaden klettern und die verschiedensten Arbeiten ausführen können (siehe auch Beitrag auf Seite 11).

Malgré les risques potentiels considérables pour les travailleurs et malgré les frais élevés qu'ils entraînent, les travaux de nettoyage et d'inspection sur les façades de bâtiments élevés sont encore exécutés avant tout manuellement. Une alternative est offerte par des robots modernes qui peuvent grimper aux façades et effectuer les travaux les plus divers (voir article en page 11).

Titelbild/Photo de couverture: Pia Thür



HIER KÜSSEN

Brother (Schweiz) AG • 5405 Baden 5 Dättwil • Tel. 056 484 11 11 • Fax 056 484 11 22 • Brother Industries Ltd • Nagoya • Japan

## Beschriftungsprobleme clever gelöst: Brother P-touch®.

Ob Haushalt, Garten, Werkstatt, Laden oder Büro: Brother P-touch® bietet für jedes Beschriftungsproblem die perfekte Lösung – vom kleinen Gerät bis zum PC-kompatiblen System. Überzeugen Sie sich selbst: [www.brother.ch](http://www.brother.ch)



P-touch

At your side.  
**brother**

www.schminke.ch

## Schutz und Engineering in Hoch- und Mittelspannungsanlagen ist Vertrauenssache

### Dienstleistungen

Projektleitungen  
Studien / Berechnungen  
Prüfen von Schutzsystemen  
Erstellen Schutzkonzepte  
Messen gemäss der NISV

Connecting Europe



NSE protect it....

### Schutz und Steuerung

Überstromschutz / Überlastschutz  
Gerichteter Erdschlussschutz  
Grafischer Störschreiber  
Modulares Schutz- und Steuerungskonzept  
Stromwandlergespeiste Schutzsysteme  
Kurzschlussanzeiger

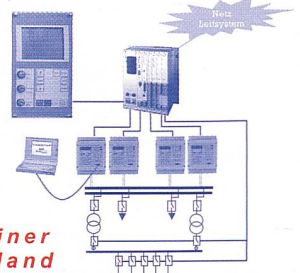
**NSE**

### Kompaktes und Modulares Sekundärsystem

schützen  
steuern  
messen  
visualisieren  
kommunizieren

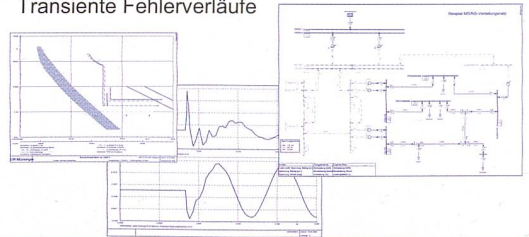
modular auf-  
bauen

alles aus einer  
Hand



### Simulationsprogramme

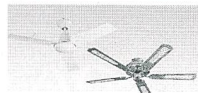
Grafische Erfassung von elektrischen Netzen  
Lastfluss, Kurz- und Erdschluss  
Koordinieren von Schutzrelais  
Transiente Fehlverläufe



Verlangen  
Sie unsere  
Dokumentation

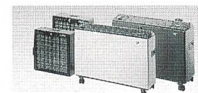
NSE GmbH  
Bremgarterstrasse 54  
5610 Wohlen AG  
Tel: 056 621 92 92  
Fax: 056 621 92 82  
Mail: [info@nse.ch](mailto:info@nse.ch)

## Hitze? Drückende Schwüle? – ANSON liefert:



### ANSON Decken-ventilatoren

für Fabrik- und Lagerhallen. Angenehme Fächer-Kühlung. 230 V/ 70 W. Regelbar 0–220 U/min. 15000 m<sup>3</sup>/h. Preisgünstig von



### ANSON Baby-Split mobile kleine Klimageräte

Leise. 220 V 840 W. Nur aufstellen: Sofort Kühle und Wohlbefinden in Büros, Labors, Läden. Von ANSON

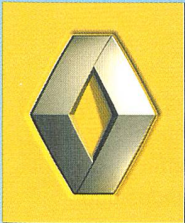


### ANSON Klimageräte Split sind superleise

und schaffen zugfreie Kühle in Büros, Sitzungszimmern, Schulungsräumen. Individuell regelbar. 230 V 940 W. Preisgünstig. Rasch montiert.

**ANSON AG 01 / 461 11 11**  
8055 Zürich Friesenbergstrasse 108 Fax 01/461 31 11

... Broschüre „Cool bleiben“ verlangen!



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**RENAULT**

So schön kann Arbeit  
mit ausgezeichneten  
Nutzfahrzeugen sein.  
Zum Beispiel mit dem  
Van of the Year 2002.

Kein Zufall, ist der Trafic Van of the Year 2002: Er vereint maximalen Fahrkomfort mit grösstmöglicher Nützlichkeit. Wie alle Nutzfahrzeuge von Renault ist er mit modernen, wirtschaftlichen Motorisierungen erhältlich und verfügt über ein umfassendes Sicherheitskonzept. Auch in puncto Design, Komfort und individuellen Ausbaumöglichkeiten lässt er keine Wünsche offen. Dass zu alledem auch die Wartungs- und Unterhaltskosten gering sind, macht die drei einfach unwiderstehlich. Kangoo Express ab Fr. 17 850.-, Kangoo Express 4x4 ab Fr. 23 450.-, Trafic ab Fr. 27 868.-, Master ab Fr. 31 096.- (inkl. MWST). Leasing bis 30.09.02: 4.9%. Mehr Infos unter Gratis-Nummer 0800 80 80 77 oder [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

2 Jahre Werksgarantie  
ohne Kilometerbeschränkung.

